MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

AUTOMATIC HOSE REEL

EXPONDO.COM

DE	Produktname:	DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMME
EN	Product name:	AUTOMATIC HOSE REEL
PL	Nazwa produktu:	ZWIJACZ Z WĘŻEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA
CZ	Název výrobku	SAMONAVÍJECÍ BUBEN S PNEUMATICKOU HADICÍ
FR	Nom du produit:	ENROULOUR DE TUYAU FLEXIBLE D'AIR COMPRIMÉ
IT	Nome del prodotto:	TAMBURO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA
ES	Nombre del producto:	TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO
HU	Termék neve	AUTOMATA PNEUMATIKUS TÖMLŐDOB
DA	Produktnavn	SLANGEOPRULLER TRYKLUFT
DE	Modell:	MSW-PRO-A 30-2
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Druckluftschlauchtrommel
Modell	MSW-PRO-A 30-2
Leitungslänge [m]	30+2
Betriebsdruck [bar]	18
Innerer/äußerer Durchmesser der Druckleitung [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Umgebungstemperatur [°C]	-5÷45
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

Legende

CE	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Allgemeines Warnzeichen.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf die Druckluftschlauchtrommel.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu

beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.

c) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

d) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!

e) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

f) Verbinden und trennen Sie die Druckleitung nur bei geschlossenem Luftventil.

g) Richten Sie die Druckleitung nicht auf sich selbst oder auf andere Menschen oder Tiere.

h) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Knicken von Druckschläuchen.

i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

j) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

l) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.



Immer beachten! **Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.**

2.2. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.

b) Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die körperlich in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.

c) Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch

Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr eine Einweisung in die Bedienung der Maschine.

d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
g) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

a) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
b) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
c) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
d) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
e) Verwenden Sie nur Luft zur Versorgung des Geräts, keine anderen Gase.
f) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse korrekt im Gerät installiert ist und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
g) Die dem Gerät zugeführte Luft sollte trocken, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Verunreinigungen können die Leitungen verstopfen und zu Schäden am Gerät und seinen Komponenten führen.
h) Tragen oder hängen Sie das Gerät nicht an der Druckleitung.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
j) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

k) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
l) Der maximal zulässige Betriebsdruck darf nicht überschritten werden!



ACHTUNG! **Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.**

3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist so konzipiert, dass es den Abstand zwischen der Druckluftversorgung, z. B. einem Kompressor, und der Empfangseinrichtung verlängert.
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Montagegriff
2. Gehäuse
3. Druckleitung 30m
4. Blockade
5. Griff
6. Druckleitung 2m

3.2. Vorbereitung für den Einsatz

Der automatische Schlauchaufroller muss vor der Benutzung an einer Wand oder Decke montiert werden. Zu diesem Zweck muss der Montagegriff mit Schrauben an der gewählten Oberfläche befestigt werden. Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von mindestens 80 cm über dem Boden zu montieren.

3.3. Verwendung des Geräts

- Um die Druckleitung abzuwickeln, muss man sie ziehen und abwickeln, bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Während des Aufwickelns muss das Schnurende festgehalten werden, damit es nicht beschädigt wird.
- Ziehen Sie nicht an der Druckleitung, wenn sie vollständig von der Trommel abgewickelt ist. Dies kann zum Blockieren des Retraktors oder zur Beschädigung der Leine selbst führen.
- Vor dem Ab- und Aufwickeln der Druckleitung ist stets darauf zu achten, dass die Zuführungs- und Aufnahmeeinrichtungen gelöst sind.

3.4. Reinigung und Wartung

- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, müssen Sie das Gerät von der Druckluftquelle abtrennen.
- Verwenden Sie für die Reinigung jeder Oberfläche Reinigungsmittel ohne ätzende Stoffe.
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value
Product name	AUTOMATIC HOSE REEL
Model	MSW-PRO-A 30-2
Line length [m]	30+2
Working pressure [bar]	18
Inner/outer diameter of the pressure line [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Ambient temperature [°C]	-5÷45
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** General warning sign.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to AUTOMATIC HOSE REEL.

2.1. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
f) Only connect and disconnect the pressure line when the air valve is closed.
g) Do not point the pressure line towards yourself or toward other people or animals.
h) Do not cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure hoses.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.
l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.3. Safe device use

a) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
b) Keep the device out of the reach of children.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
e) Only use air to supply the device, do not use any other gases.
f) Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
g) The air supplied to the device should be dry, clean and free of contamination. Contamination can clog the conduits and lead to damage to the device and its components.
h) Do not carry or hang the device by the pressure line.
i) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
j) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
k) Keep the device away from sources of fire and heat.
l) Do not exceed the maximum permissible operating pressure!



ATTENTION! **Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

3. Use guidelines

The device is designed to extend the distance between the compressed air supply, e.g., a compressor, and the receiving device.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1. Mounting grip
2. Housing
3. Pressure line 30m
4. Lock
5. Handle
6. Pressure line 2m

3.2. Preparing for use

The Automatic Hose Reel must be installed on a wall or ceiling before use. For this purpose, the mounting grip must be fastened with screws to the selected surface. It is recommended to mount the device at a height of min. 80 cm above the floor.

3.3. Device use

- In order to unwind the pressure line, it is necessary to pull and unwind it until the desired length is reached.
- In the course of winding, it is necessary to hold the line end so that it will not be damaged.
- Do not pull the pressure line when it is fully unwound from the drum. This may cause locking the retractor or damage of the line itself.
- Before unwinding and winding the pressure line, it is necessary to always make sure that the supplying and receiving devices have been unfastened.

3.4. Cleaning and maintenance

- Before starting to clean the device it is necessary to disconnect it from the source of the compressed air supply.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ZWIJACZ Z WĘŻEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA
Model	MSW-PRO-A 30-2
Długość przewodu [m]	30+2
Ciśnienie robocze [bar]	18
Średnica wewnętrzna/ zewnętrzna przewodu ciśnieniowego [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Temperatura otoczenia [°C]	-5÷45
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	525x280x470
Waga [kg]	13,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZWIJACZA Z WĘŻEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
f) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
g) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
h) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
f) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
g) Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.
h) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
l) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki

ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do przedłużania odległości pomiędzy źródłem zasilania sprężonym powietrzem np. sprężarką, a urządzeniem odbiorczym. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. Opis urządzenia



1. Uchwyt montażowy
2. Obudowa
3. Przewód ciśnieniowy 30m
4. Blokada
5. Uchwyt
6. Przewód ciśnieniowy 2m

3.2. Przygotowanie do pracy

Zwijacz z wężem do sprężonego powietrza należy zamontować przed użyciem do ściany lub sufitu. W tym celu uchwyt montażowy należy przymocować śrubami do wybranej powierzchni. Zaleca się montować urządzenie na wysokości min. 80cm od podłogi.

3.3. Praca z urządzeniem

- Aby rozwinąć przewód ciśnieniowy należy go pociągnąć i rozwijać, aż do osiągnięcia pożądanej długości.
- Podczas zwijania należy przytrzymywać końcówkę przewodu, aby nie uległa uszkodzeniu.
- Nie ciągnąć przewodu ciśnieniowego, gdy jest całkowicie rozwinięty z bębna. Może to spowodować blokadę zwijacza lub uszkodzenie samego przewodu.
- Przed rozwijaniem i zwijaniem przewodu ciśnieniowego zawsze upewnić się, że zostały odpięte urządzenie zasilające i odbiorcze.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí
Model	MSW-PRO-A 30-2
Délka vedení [m]	30+2
Pracovní tlak [bar]	18
Vnitřní/vnější průměr tlakového potrubí [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Okolní teplota [°C]	-5÷45
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je určena k bezpečnému a bezproblémovému používání přístroje. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ NEPŘEČETLI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A NEPOROZUMĚLI MU.

Abyste prodloužili životnost přístroje a zajistili jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Všeobecná výstražná značka.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce jsou pouze ilustrační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

2. Bezpečnost používání



POZOR! **Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.**

Výrazy "zařízení" nebo "výrobek" se v upozorněních a návodech používají pro Samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že je pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatné osvětlení pracoviště může vést k nehodám. Při práci s přístrojem se snažte myslet dopředu, sledovat, co se děje, a používat zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravidelný provoz, okamžitě přístroj vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.

c) V případě jakýchkoli pochybností o správné funkci zařízení se obraťte na servisní službu výrobce.
d) Přístroj smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o samostatné opravy!
e) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Odvedení pozornosti může mít za následek ztrátu kontroly nad přístrojem).
f) Tlakové potrubí připojujte a odpojujte pouze při zavřeném vzduchovém ventilu.
g) Nemiřte tlakovou hadicí na sebe ani na jiné osoby nebo zvířata.
h) Přívod stlačeného vzduchu nepřerušujte zmačkáním nebo ohnutím tlakových hadic.
i) Tento návod si uschovejte pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí osobě, musí být spolu s ním předán i návod k obsluze.
j) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě, které není přístupné dětem.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
l) Pokud je tento přístroj používán společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i ostatní pokyny k použití.



Zapamatujte si! **Při používání přístroje chraňte děti a ostatní okolostojící osoby.**

2.2. Osobní bezpečnost

a) Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat přístroj.
b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně proškoleny, prostudovaly tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Stroj není určen k tomu, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly poučeny o tom, jak se strojem zacházet.
d) Při práci s přístrojem používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
e) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

g) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do přístroje, pokud je v provozu!

2.3. Bezpečné používání zařízení

a) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k celkovému poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda se nevyskytují jiné podmínky, které by mohly mít vliv na bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte přístroj před použitím k opravě.
b) Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím se zajistí bezpečné používání.
d) Aby byla zajištěna funkční integrita zařízení, neodstraňujte kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
e) K napájení přístroje používejte pouze vzduch, nepoužívejte žádné jiné plyny.
f) Před každým použitím se ujistěte, že je tryska správně nasazena v přístroji a že je hadice správně připojena a nepoškozena.
g) Vzduch přiváděný do přístroje by měl být suchý, čistý a neznečištěný. Znečištění může ucpat vedení a vést k poškození zařízení a jeho součástí.
h) Zařízení nepřenášejte ani nezavěšujte za tlakové vedení.
i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
j) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
k) Přístroj uchovávejte mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
l) Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak!



POZOR! **I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při používání zařízení mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.**

3. Pokyny pro používání

Zařízení je určeno k prodloužení vzdálenosti mezi přívodem stlačeného vzduchu, např. kompresorem, a přijímacím zařízením.
Uživatel nese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku neúmyslného použití přístroje.

3.1. Popis zařízení



1. Montážní rukojeť
2. Bydlení
3. Tlakové potrubí 30 m
4. Zámek
5. Držák
6. Tlakové potrubí 2m

3.2. Příprava na použití

Automatický naviják hadice musí být před použitím nainstalován na stěnu nebo strop. Za tímto účelem musí být montážní úchyt připevněn šrouby k vybranému povrchu. Doporučujeme přístroj namontovat ve výšce min. 80 cm nad podlahou.

3.3. Použití zařízení

- Pro odvíjení tlakového potrubí je nutné jej táhnout a odvíjet, dokud není dosaženo požadované délky.
- Při navíjení je nutné přidržovat konec vlasce, aby se nepoškodil.
- Když je tlakové vedení zcela odvinuto z bubnu, netahejte za něj. To může způsobit zablokování navíječe nebo poškození samotného vedení.
- Před odvíjením a navíjením tlakového potrubí je nutné se vždy ujistit, že jsou odpojena přívodní a odběrná zařízení.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění je nutné přístroj odpojit od zdroje stlačeného vzduchu.
- K čištění každého povrchu používejte čisticí prostředky bez žíravých látek.
- Po vyčištění všechny díly před dalším použitím dobře osušte.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, bez přístupu vlhkosti a přímého slunečního záření.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Enroulour de tuyau flexible d'air comprimé
Modèle	MSW-PRO-A 30-2
Longueur de la ligne [m]	30+2
Pression de travail [bar]	18
Diamètre intérieur/extérieur de la conduite de pression [mm].	9,5 /15 (3/8'')
Température ambiante [°C]	-5÷45
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. En outre, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI CE MANUEL D'UTILISATION N'A PAS ÉTÉ LU ET COMPRIS DANS SA TOTALITÉ.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les données techniques et les

spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité.

Légende

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant l'utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou ATTENTION **!** ou **RAPPEL !** Icône d'avertissement générale.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel ne sont donnés qu'à titre d'illustration et certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.**

Les termes "dispositif" ou "produit" sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner l'Enroulour de tuyau flexible d'air comprimé.

2.1. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
b) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement irrégulier, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
d) Seul le point de service du fabricant peut réparer l'appareil. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !
e) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
f) Ne connectez et déconnectez la ligne de pression que lorsque la vanne d'air est fermée.
g) Ne dirigez pas la ligne de pression vers vous-même ou vers d'autres personnes ou animaux.
h) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en écrasant ou en pliant les tuyaux de pression.
i) Veuillez garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
j) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
l) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être suivies.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer de manière significative la capacité à utiliser l'appareil.
b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à manipuler la machine, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ont reçu une formation sur la santé et la sécurité au travail.

c) La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales et sensorielles sont limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
f) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.3. Utilisation sûre des appareils

a) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux et surtout qu'il n'y a pas de pièces ou d'éléments fissurés et qu'il n'y a pas d'autres conditions qui peuvent avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant de l'utiliser.
b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Cela garantira une utilisation sûre.
d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
e) Utilisez uniquement de l'air pour alimenter l'appareil, n'utilisez pas d'autres gaz.
f) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée dans l'appareil et que le tuyau est correctement fixé et non endommagé.
g) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt de toute contamination. La contamination peut obstruer les conduits et entraîner des dommages à l'appareil et à ses composants.
h) Ne pas porter ou suspendre l'appareil par la conduite de pression.
i) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne adulte.

j) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
k) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.
l) Ne pas dépasser la pression de service maximale autorisée !



ATTENTION !

Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Directives d'utilisation

Le dispositif est conçu pour étendre la distance entre l'alimentation en air comprimé, par exemple un compresseur, et le dispositif de réception.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non intentionnelle de l'appareil.

3.1. Description du dispositif



1. Poignée de montage
2. Logement
3. Ligne de pression 30m
4. Verrouillage
5. Poignée
6. Ligne de pression 2m

3.2. Préparation à l'utilisation

L'enrouleur automatique de tuyau doit être installé sur un mur ou un plafond avant d'être utilisé. Pour ce faire, la poignée de montage doit être fixée à l'aide de vis sur la surface choisie. Il est recommandé de monter l'appareil à une hauteur de 80 cm minimum au-dessus du sol.

3.3. Utilisation du dispositif

- Pour dérouler la conduite de pression, il est nécessaire de la tirer et de la dérouler jusqu'à ce que la longueur désirée soit atteinte.
- Au cours de l'enroulement, il est nécessaire de tenir l'extrémité de la ligne pour qu'elle ne soit pas endommagée.
- Ne tirez pas sur la conduite de pression lorsqu'elle est entièrement déroulée du tambour. Cela peut entraîner le blocage du rétracteur ou l'endommagement de la ligne elle-même.
- Avant de dérouler et d'enrouler la conduite sous pression, il est nécessaire de toujours s'assurer que les dispositifs d'alimentation et de réception ont été détachés.

3.4. Nettoyage et entretien

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, il est nécessaire de le déconnecter de la source d'alimentation en air comprimé.
- Utilisez des nettoyants sans substances corrosives pour nettoyer chaque surface.
- Séchez bien toutes les pièces après le nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe à la lumière du soleil.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Tamburo avvolgitubo aria compressa
Modello	MSW-PRO-A 30-2
Lunghezza della linea [m]	30+2
Pressione di lavoro [bar]	18
Diametro interno/esterno della linea di pressione [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità ai più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO A FONDO IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzare l'apparecchio in conformità alle presenti istruzioni per l'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità.

Leggenda

CE	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Segnale generico di pericolo.



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi al tamburo avvolgitubo aria compressa.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicuratevi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o poco illuminato può essere causa di incidenti. Cercate di pensare in anticipo, di osservare ciò che accade e di usare il buon senso quando lavorate con il dispositivo.

b) In caso di danni o di funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo subito a un supervisore.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
e) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può comportare la perdita di controllo del dispositivo).
f) Collegare e scollegare la linea di pressione solo quando la valvola dell'aria è chiusa.
g) Non puntare la linea di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali.
h) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
i) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere trasmesso con esso.
j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme a un'altra apparecchiatura, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! **Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.**

2.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere in modo significativo la capacità di utilizzo del dispositivo.
b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee alla movimentazione della macchina, adeguatamente addestrate, che abbiano preso visione del presente manuale d'uso e che abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza in materia, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso della macchina.

d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
g) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi incrinati e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
c) Le riparazioni o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. In questo modo si garantisce un utilizzo sicuro.
d) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare le viti.
e) Per l'alimentazione del dispositivo utilizzare solo aria, non utilizzare altri gas.
f) Prima di ogni utilizzo, accertarsi che l'ugello sia correttamente installato nell'apparecchio e che il tubo flessibile sia correttamente collegato e non danneggiato.
g) L'aria fornita al dispositivo deve essere asciutta, pulita e priva di contaminazione. La contaminazione può intasare i condotti e danneggiare il dispositivo e i suoi componenti.
h) Non trasportare o appendere il dispositivo per la linea di pressione.
i) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di un adulto.
j) È vietato interferire con la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
k) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
l) Non superare la pressione di esercizio massima consentita!



ATTENZIONE! **Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, esiste comunque un leggero rischio**

di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Rimanere vigili e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo.

3. Linee guida per l'utilizzo

Il dispositivo è progettato per estendere la distanza tra l'alimentazione di aria compressa, ad esempio un compressore, e il dispositivo di ricezione.
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Impugnatura di montaggio
2. Alloggiamento
3. Linea di pressione 30 m
4. Blocco
5. Maniglia
6. Linea di pressione 2m

3.2. Preparazione all'uso

L'avvolgitubo automatico deve essere installato a parete o a soffitto prima dell'uso. A tal fine, l'impugnatura di montaggio deve essere fissata con viti alla superficie selezionata. Si consiglia di montare il dispositivo a un'altezza minima di 80 cm dal pavimento.

3.3. Utilizzo del dispositivo

- Per srotolare la linea di pressione, è necessario tirarla e srotolarla fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
- Durante l'avvolgimento, è necessario tenere l'estremità del filo in modo che non venga danneggiata.
- Non tirare la linea di pressione quando è completamente srotolata dal tamburo. Ciò può causare il blocco del riavvolgitore o il danneggiamento della linea stessa.
- Prima di srotolare e avvolgere la linea di pressione, è necessario assicurarsi sempre che i dispositivi di alimentazione e ricezione siano stati allentati.

3.4. Pulizia e manutenzione

- Prima di iniziare la pulizia del dispositivo, è necessario scollegarlo dalla fonte di alimentazione dell'aria compressa.
- Per la pulizia di ogni superficie, utilizzare detergenti privi di sostanze corrosive.
- Prima di riutilizzare il dispositivo, asciugare bene tutte le parti dopo la pulizia.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Tambor para manguera de aire comprimido
Modelo	RSU-PRO-A 30-2
Longitud de línea [m]	30+2
Presión de servicio [bar]	18
Diámetro interior/exterior del conducto de presión [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudarle a utilizar el aparato de forma segura y sin problemas. El producto se diseña y fabrica siguiendo estrictas directrices técnicas, con tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo las normas de calidad más estrictas.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del aparato y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice periódicamente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios relacionados con la mejora de la calidad.

Leyenda

CE	El producto cumple las normas de seguridad pertinentes.
	Leer las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **PRECAUCIÓN!** o **RECUERDA!** Señal de advertencia general.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son meramente ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN **Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

Los términos "aparato" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al tambor para manguera de aire comprimido.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo está limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente

pensar con antelación, observe lo que ocurre y utilice el sentido común cuando trabaje con el aparato.

b) Si descubre daños o un funcionamiento irregular, apague inmediatamente el aparato y comuníquelo sin demora a un supervisor.
c) Si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
d) Sólo el servicio técnico del fabricante puede reparar el aparato. No intente realizar ninguna reparación por su cuenta.
e) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas en el puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el aparato).
f) Conecte y desconecte la tubería de presión únicamente con la válvula de aire cerrada.
g) No dirija la línea de presión hacia usted ni hacia otras personas o animales.
h) No corte el suministro de aire comprimido aplastando o doblando las mangueras de presión.
i) Conserve este manual para futuras consultas. Si este aparato se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
j) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar que no esté al alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) Si este aparato se utiliza junto con otro equipo, deberán seguirse también las restantes instrucciones de uso.



¡Recuerde! Cuando utilice el aparato, proteja a los niños y a otras personas.

2.2. Seguridad personal

a) No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, estupefacientes o medicamentos que puedan mermar considerablemente la capacidad de manejo del aparato.
b) La máquina puede ser manejada por personas físicamente aptas para manipular la máquina, debidamente formadas, que hayan revisado este manual de instrucciones y hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.
c) La máquina no está diseñada para ser manejada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que

estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre el manejo de la máquina.

d) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del aparato puede provocar lesiones graves.

e) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

f) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

g) No introduzca las manos ni otros objetos en el interior del aparato mientras esté en funcionamiento.

2.3. Uso seguro del dispositivo

a) Mantenga el aparato en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato. Si se descubren daños, entregue el aparato para su reparación antes de utilizarlo.

b) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

c) La reparación o el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.

d) Para garantizar la integridad de funcionamiento del aparato, no retire las protecciones instaladas en fábrica ni afloje ningún tornillo.

e) Utilice únicamente aire para alimentar el aparato, no utilice ningún otro gas.

f) Antes de cada uso, asegúrese de que la boquilla esté correctamente instalada en el aparato y de que la manguera esté correctamente acoplada y sin daños.

g) El aire suministrado al aparato debe estar seco, limpio y libre de contaminación. La contaminación puede obstruir los conductos y provocar daños en el aparato y sus componentes.

h) No transporte ni cuelgue el aparato por el conducto de presión.

i) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.

j) Está prohibido interferir en la estructura del aparato para modificar sus parámetros o su construcción.

k) Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.

l) No supere la presión de servicio máxima admisible.



ATENCIÓN **A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de**

elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Mantente alerta y utiliza el sentido común cuando utilices el dispositivo.

3. Directrices de uso

El dispositivo está diseñado para ampliar la distancia entre el suministro de aire comprimido, por ejemplo, un compresor, y el dispositivo receptor.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso no previsto del aparato.

3.1. Descripción del dispositivo



1. Empuñadura de montaje
2. Vivienda
3. Línea de presión 30 m
4. Bloqueo
5. Agarradero
6. Línea de presión 2m

3.2. Preparación para su uso

El enrollador automático de mangueras debe instalarse en la pared o en el techo antes de utilizarlo. Para ello, la empuñadura de montaje debe fijarse con tornillos a la superficie elegida. Se recomienda montar el aparato a una altura mínima de 80 cm del suelo.

3.3. Uso del dispositivo

- Para desenrollar la línea de presión, es necesario tirar de ella y desenrollarla hasta alcanzar la longitud deseada.
- Durante el enrollado, es necesario sujetar el extremo del cabo para que no se dañe.
- No tire de la línea de presión cuando esté totalmente desenrollada del tambor. Esto puede provocar el bloqueo del retractor o daños en la propia línea.
- Antes de desenrollar y enrollar el conducto de presión, es necesario asegurarse siempre de que los dispositivos de alimentación y recepción se han soltado.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Antes de empezar a limpiar el aparato es necesario desconectarlo de la fuente de suministro de aire comprimido.
- Utilice limpiadores sin sustancias corrosivas para limpiar cada superficie.
- Seque bien todas las piezas después de limpiarlas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, sin humedad ni exposición directa a la luz solar.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Automata pneumatikus tömlődob
Modell	MSW-PRO-A 30-2
Vonalhossz [m]	30+2
Üzemi nyomás [bar]	18
A nyomóvezeték belső/külső átmérője [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Környezeti hőmérséklet [°C]	-5÷45
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

Legenda

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Általános figyelmeztető szimbólum.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban az automata pneumatikus tömlődob vonatkoznak.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet.

Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.

b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.

c) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.

d) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

e) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).

f) Csak akkor csatlakoztassa és válassza le a nyomóvezetéket, ha a légszelep zárva van.

g) Ne irányítsa a nyomóvezetéket saját maga, illetve más emberek vagy állatok felé.

h) Ne szakítsa meg a sűrített levegő ellátását a nyomótömlők összenyomásával vagy meghajlításával.

i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.

j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.

k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

l) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.

c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.

d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
e) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a hajat, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
g) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

2.3. Biztonságos eszközhasználat

a) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
b) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
c) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
e) Csak levegőt használjon a készülék ellátásához, ne használjon más gázokat.
f) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka megfelelően van-e felszerelve a készülékbe, és hogy a tömlő megfelelően van-e csatlakoztatva és nem sérült-e meg.
g) A készülékbe vezetett levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződés eltömítheti a vezetékeket, és a készülék és alkatrészei károsodásához vezethet.
h) Ne hordozza vagy akassza a készüléket a nyomóvezetéknél fogva.
i) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
j) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
k) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
l) Ne lépje túl a maximálisan megengedett üzemi nyomást!



FIGYELEM! **A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata.**

Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Használati iránymutatások

A készüléket úgy tervezték, hogy meghosszabbítsa a sűrített levegő ellátása, például egy kompresszor és a fogadóeszköz közötti távolságot.
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



1. Szerelési fogantyú

2. Lakhatás
3. Nyomóvezeték 30m
4. Retesz
5. Fogantyú
6. Nyomóvezeték 2m

3.2. Felkészülés a használatra

Az automata tömlődobot használat előtt falra vagy mennyezetre kell szerelni. Ehhez a szerelőfogantyút csavarokkal kell a kiválasztott felülethez rögzíteni. Javasoljuk, hogy a készüléket a padlótól legalább 80 cm magasságban szerelje fel.

3.3. Eszközhasználat

- A nyomóvezeték kitekeréséhez a kívánt hossz eléréséig kell húzni és kitekerni.
- A tekercselés során meg kell tartani a zsinór végét, hogy az ne sérüljön meg.
- Ne húzza a nyomóvezetéket, amikor az teljesen kitekeredett a dobból. Ez az övvisszahúzó reteszelését vagy magának a vezetéknek a sérülését okozhatja.
- A nyomóvezeték kitekerése és feltekerése előtt mindig meg kell győződni arról, hogy a táp- és a fogadóberendezéseket kioldották.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- A készülék tisztításának megkezdése előtt le kell választani azt a sűrített levegő ellátásának forrásáról.
- Használjon maró hatású anyagokat nem tartalmazó tisztítószereket az egyes felületek tisztításához.
- Tisztítás után minden alkatrészt jól szárítson meg, mielőtt a készüléket újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Slangeopruller trykluft
Model	MSW-PRO-A 30-2
Linjelængde [m]	30+2
Arbejdstryk [bar]	18
Trykledningens indvendige/udvendige diameter [mm]	9,5 /15 (3/8'')
Omgivende temperatur [°C]	-5÷45
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	525x280x470
Weight [kg]	13,5

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er beregnet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden produceres den i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

DU MÅ IKKE BRUGE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

Legende

CE	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** (generelt advarselsskilt.)



OBS! Tegningerne i denne vejledning er kun til illustration og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed i forbindelse med brug



OPMÆRKSOMHED! **Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre alvorlig personskade eller endog døden.**

Udtrykkene "anordning" eller "produkt" anvendes i advarsler og vejledninger til at henvise til Slangeopruller trykluft.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks rapportere det til en tilsynsførende.
c) Hvis der er tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste.
d) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at foretage reparationer på egen hånd!
e) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan føre til tab af kontrol over apparatet).
f) Tilslut og frakobl kun trykledningen, når luftventilen er lukket.
g) Du må ikke rette trykledningen mod dig selv eller mod andre mennesker eller dyr.
h) Du må ikke afbryde tilførslen af trykluft ved at knække eller bøje trykslanger.
i) Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med det.
j) Opbevar emballageelementer og små samlingsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Hvis dette apparat anvendes sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! **Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.**

2.2. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
b) Maskinen må betjenes af fysisk veltrænede personer, som er i stand til at håndtere maskinen, som er korrekt uddannet, som har gennemgået denne betjeningsvejledning og som har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed på arbejdspladsen.
c) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer uden relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.

e) Du må ikke bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
f) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
g) Du må ikke lægge dine hænder eller andre genstande i apparatet, mens det er i brug!

2.3. Sikker brug af udstyr

a) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revner og andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre funktion. Hvis der konstateres skader, skal apparatet afleveres til reparation, inden det tages i brug.
b) Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
c) Reparationer eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
d) For at sikre enhedens funktionelle integritet må du ikke fjerne fabriksmonterede beskyttelsesanordninger og ikke løsne nogen skruer.
e) Brug kun luft til at forsyne apparatet, brug ikke andre gasser.
f) Før hver brug skal du sikre dig, at dysen er korrekt monteret i apparatet, og at slangen er korrekt monteret og ubeskadiget.
g) Den luft, der tilføres apparatet, skal være tør, ren og fri for forurening. Forurening kan tilstoppe ledningerne og føre til skader på enheden og dens komponenter.
h) Du må ikke bære eller hænge apparatet i trykledningen.
i) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
j) Det er forbudt at foretage indgreb i anordningens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
k) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
l) Det maksimalt tilladte driftstryk må ikke overskrides!



OPMÆRKSOMHED! **På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.**

3. Brug af retningslinjer

Anordningen er konstrueret til at forlænge afstanden mellem trykluftforsyningen, f.eks. en kompressor, og den modtagende anordning.
Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



1. Monteringsgreb
2. Boliger
3. Trykledning 30m
4. Lås
5. Håndtag

6. Trykledning 2m

3.2. Klargøring til brug

Den automatiske slangeopruller skal monteres på en væg eller et loft, før den tages i brug. Til dette formål skal monteringsgrebet fastgøres med skruer på den valgte overflade. Det anbefales at montere apparatet i en højde på mindst 80 cm over gulvet.

3.3. Brug af udstyr

- For at afvikle trykledningen er det nødvendigt at trække og afvikle den, indtil den ønskede længde er nået.
- Under opviklingen er det nødvendigt at holde snorenden fast, så den ikke bliver beskadiget.
- Træk ikke i trykledningen, når den er helt afviklet fra tromlen. Dette kan medføre, at retraktoren låses eller selve linen beskadiges.
- Før trykledningen rulles af og oprulles, skal man altid sikre sig, at forsynings- og modtageanordningerne er blevet løsnet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Før du begynder at rengøre apparatet, er det nødvendigt at afbryde det fra kilden til trykluftforsyningen.
- Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre hver enkelt overflade.
- Tør alle dele godt efter rengøringen, før apparatet tages i brug igen.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, uden fugt og uden direkte udsættelse for sollys.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com